



Rada
Európskej únie

V Bruseli 4. septembra 2020
(OR. en)

11004/19

**Medziinštitucionálny spis:
2019/0066 (NLE)**

**AVIATION 145
RELEX 686
USA 57**

LEGISLATÍVNE AKTY A INÉ PRÁVNE AKTY

Predmet:	Pozícia, ktorá sa má v mene Európskej únie prijať v Bilaterálnej rade pre dohľad podľa Dohody medzi Spojenými štátmi americkými a Európskym spoločenstvom o spolupráci v riadení bezpečnosti civilného letectva, v súvislosti s prijatím rozhodnutia Bilaterálnej rady pre dohľad, ktorým sa prijíma príloha 3 k dohode
----------	---

NÁVRH

BILATERÁLNA RADA PRE DOHĽAD DOHODY MEDZI SPOJENÝMI ŠTÁTMI AMERICKÝMI A EURÓPSKYM SPOLOČENSTVOM O SPOLUPRÁCI V RIADENÍ BEZPEČNOSTI CIVILNÉHO LETECTVA

ZÁZNAM ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE Č. 0010

Berúc na vedomie, že dodatkom 1 k Dohode medzi Spojenými štátmi americkými a Európskym spoločenstvom o spolupráci v riadení bezpečnosti civilného letectva (ďalej len „dohoda“) sa rozširuje rozsah pôsobnosti článku 2.B dohody okrem iného aj na udeľovanie preukazov spôsobilosti a výcvik posádky;

Berúc ďalej na vedomie, že v článku 5 dohody v znení zmien sa stanovuje vypracovanie nových príloh k dohode týkajúcich sa záležitostí patriacich do rozsahu pôsobnosti dohody, ktoré následne podľa článku 19.C nadobúdajú platnosť na základe rozhodnutia Bilaterálnej rady pre dohľad zriadenej článkom 3 dohody,

BILATERÁLNA RADA PRE DOHĽAD prijala toto rozhodnutie:

1. Prijíma prílohu 3 (Udeľovanie preukazov spôsobilosti pilotom) k dohode pripojenú k tomuto rozhodnutiu v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku; v prípade rozdielu vo výklade v jednotlivých jazykových zneniach má prednosť anglické znenie.
2. Berie na vedomie spoločné vyhlásenie podpísané zástupcami zmluvných strán o autentifikácii chorvátskeho znenia prílohy 3.

3. Príloha 3 (Udeľovanie preukazov spôsobilosti pilotom) k dohode nadobúda platnosť v deň posledného podpisu nižšie.

Za Bilaterálnu radu pre dohľad:

FEDERÁLNY LETECKÝ ÚRAD
MINISTERSTVO DOPRAVY
SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ

EURÓPSKA KOMISIA
EURÓPSKA ÚNIA

PODPIS:

FUNKCIA: Associate Administrator for
Aviation Safety

DÁTUM:

MIESTO: Washington DC:

PODPIS:

FUNKCIA: Riaditeľ, letectvo
Generálne riaditeľstvo pre
mobilitu a dopravu, Európska
komisia

DÁTUM:

MIESTO: Brusel, Belgicko

PRÍLOHA 3

UDEĽOVANIE PREUKAZOV SPÔSOBILOSTI PILOTOM

1. ÚČEL A ROZSAH PÔSOBNOSTI

- 1.1. Zmluvné strany vzájomne posúdili svoje normy, pravidlá, prax a postupy v oblasti udeľovania preukazov spôsobilosti súkromným pilotom vrátane kvalifikačných kategórií na let v noci a podľa prístrojov pre kategórie letúnov pristávajúcich na zemi s jedným piestovým motorom (ďalej len „SEP“) a viacerými piestovými motormi (ďalej len „MEP“), avšak vynímajúc typové kvalifikačné kategórie, a dospeli k záveru, že sú dostatočne kompatibilné na povolenie vzájomného uznávania schválení a zistení. Táto príloha sa vzťahuje na vzájomné uznávanie zistení o zhode a dokumentácie, ako aj poskytovanie technickej pomoci v oblasti vystavovania preukazov spôsobilosti súkromným pilotom a monitorovanie súladu. Žiadne ustanovenie tejto prílohy nemožno vykladať tak, že by obmedzovalo práva niektorej zmluvnej strany konať v súlade s článkom 15 dohody.

- 1.2. Rozsah pôsobnosti tejto prílohy zahŕňa preukazy spôsobilosti súkromných pilotov EÚ – časť FCL a osvedčenia spôsobilosti súkromných pilotov od FAA, ako aj oprávnenia súkromných pilotov vydané v iných preukazoch spôsobilosti EÚ – časť FCL a osvedčení pilotov od FAA, ako aj kvalifikačné kategórie na let v noci a podľa prístrojov v zmysle dodatku 1 k tejto prílohe, v kategóriách letúnov SEP a MEP pristávajúcich na zemi a prevádzkovaných s jedným pilotom, vynímajúc akékoľvek typové kvalifikačné kategórie. Preukazy spôsobilosti obchodných pilotov EÚ – časť FCL na letúny [CPL (A)] a preukazy spôsobilosti dopravných pilotov na letúny [ATPL (A)] zahŕňajú oprávnenia súkromných pilotov. Preukaz spôsobilosti pilota viacčlennej posádky (ďalej len „MPL“) zahŕňa oprávnenie súkromného pilota, iba ak je v ňom výslovne uvedené. Podobne zahŕňajú oprávnenia súkromných pilotov aj osvedčenia obchodných a dopravných pilotov od FAA. Tieto preukazy a osvedčenia pilotov možno v prípade platnosti daných oprávnení konvertovať za podmienok tejto prílohy.
- 1.3. Rozsah pôsobnosti tejto prílohy možno rozšíriť aj na iné preukazy spôsobilosti pilotov EÚ – časť FCL a osvedčenia pilotov od FAA, kvalifikačné kategórie a kategórie lietadiel, a to formou zmeny tejto prílohy na základe rozhodnutia Bilaterálnej rady pre dohľad prijatého v súlade s článkom 19.B dohody.
- 1.4. Rozšírenie rozsahu pôsobnosti tejto prílohy sa vykoná po tom, ako technickí zástupcovia vykonajú potrebný postup overenia dôveryhodnosti.
- 1.5. Táto príloha sa nevzťahuje na žiaden preukaz ani osvedčenie pilota, ktoré boli vydané iným zmluvným štátom Dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve z roku 1944 (ďalej len „Chicagský dohovor“) a uvedené do platnosti zo strany FAA alebo niektorého leteckého úradu, ako sa podrobne uvádza v technických vykonávacích postupoch – vydávanie preukazov (ďalej len „TIP-L“).

1.6. Táto príloha neobmedzuje právo držiteľa osvedčenia pilota od FAA alebo preukazu EÚ – časť FCL, ktorý vydal niektorý letecký úrad, na uvedenie daného osvedčenia alebo preukazu pilota do platnosti druhou zmluvnou stranou v súlade s platnými zákonmi a predpismi.

2. VYMEDZENIE POJMOV

2.1. Okrem vymedzenia pojmov uvedeného v dohode sa na účely tejto prílohy uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

- a) „kvalifikačná kategória na triedu“ je:
 - i) v prípade preukazu EÚ – časť FCL platná kvalifikačná kategória pripojená k preukazu spôsobilosti pilota. Kvalifikačná kategória na triedu SEP a MEP oprávňuje držiteľa vykonávať funkciu pilota na lietadle triedy uvedenej v kvalifikácii, ako sa uvádza v dokumente „List of Aeroplanes – Class and Type Ratings and Endorsement List“ (zoznam letúnov – kvalifikačné kategórie na triedu a typové kvalifikačné kategórie a schvaľovací zoznam) uverejnenom na webovej stránke Agentúry Európskej únie pre bezpečnosť letectva (ďalej len „EASA“);
 - ii) v prípade osvedčenia pilota od FAA klasifikácia lietadla v rámci kategórie s podobnými prevádzkovými charakteristikami, ako sa uvádza v hlave 14 kódexu „Code of Federal Regulations“ (14 CFR) § 61.5 (napr. jednomotorové a viacmotorové s pristávaním na zemi);

- b) „konverzia“ je vydanie preukazu EÚ – časť FCL na základe osvedčenia pilota od FAA alebo vydanie osvedčenia pilota od FAA na základe preukazu EÚ – časť FCL v súlade s ustanoveniami tejto prílohy;
- c) „aktuálnosť“ je uznanie oprávnení kvalifikačnej kategórie na triedu alebo typovej kvalifikačnej kategórie v rámci osvedčenia pilota od FAA na základe nedávnych skúseností držiteľa osvedčenia. (14 CFR časť 61 a nariadenie Komisie č. 1178/2011 príloha III časť C);
- d) „preukaz EÚ – časť FCL“ je platný preukaz člena letovej posádky, ktorý spĺňa požiadavky časti FCL;
- e) „osvedčenie pilota od FAA“ je platné osvedčenie pilota od Federálneho leteckého úradu, ktoré spĺňa príslušné požiadavky predpísané v hlave 14 CFR časti 61;
- f) „letové hodnotenie“ je hodnotenie letových zručností, ktoré vykoná certifikovaný letový inštruktor s príslušnou skúšacou právomocou od FAA;

- g) „kvalifikačná kategória na let podľa prístrojov“ je:
- i) v prípade kvalifikačnej kategórie EÚ – časť FCL na let podľa prístrojov platná kvalifikačná kategória v rámci preukazu EÚ – časť FCL, ktorá povoľuje prevádzku podľa pravidiel letu podľa prístrojov (ďalej len „IFR“) alebo za horšieho počasia, než sú minimá predpísané pre pravidlá letu za viditeľnosti (ďalej len „VFR“), ktorá je obmedzená na prevádzku s jedným motorom alebo s viacerými motormi, alebo v prípade preukazu pilota viacčlennej posádky (MPL) ďalej obmedzená na viacčlennú posádku;
 - ii) v prípade kvalifikačnej kategórie FAA na let podľa prístrojov platná kvalifikačná kategória v rámci osvedčenia pilota od FAA, ktorá podlieha požiadavkám na aktuálnosť a triedu lietadla a umožňuje prevádzku podľa IFR alebo za horšieho počasia, než sú minimá predpísané pre VFR;
- h) „kvalifikačná kategória na let v noci“ je kvalifikačná kategória pripojená k preukazu EÚ – časť FCL, ktorou sa majú uplatňovať oprávnenia v rámci preukazu súkromného pilota letúnov pri podmienkach VFR v noci. Kvalifikačná kategória na let v noci sa vydáva bez konečného dátumu platnosti;
- i) „praktická skúška“ je preukázanie zručností na vydanie preukazu alebo kvalifikačnej kategórie vrátane ústnej skúšky, ktorá sa môže vyžadovať v súlade s prílohou I k nariadeniu Komisie (EÚ) č. 1178/2011 (časť FCL);

- j) „osobitné podmienky“ sú požiadavky, pri ktorých sa porovnaním príslušných regulačných systémov vydávania oprávnení zistilo, že nie sú v oboch systémoch rovnaké, a sú dostatočne podstatné na to, aby sa upravili touto prílohou. Zoznam osobitných podmienok je uvedený v dodatku 1 k tejto prílohe;
- k) „typová kvalifikačná kategória“ je:
 - i) v prípade preukazu EÚ – časť FCL kvalifikačná kategória pripojená k preukazu spôsobilosti pilota. Držiteľ typovej kvalifikačnej kategórie je oprávnený pilotovať typ lietadla uvedený v danej kvalifikačnej kategórii určenej v schvaľovacom zozname typových kvalifikačných kategórií a preukazov letovej posádky vydaného EASA pre všetky lietadlá okrem vrtuľníkov;
 - ii) v prípade osvedčenia pilota od FAA kvalifikačná kategória na osvedčení pilota od FAA na akékoľvek veľké lietadlo (okrem lietadiel ľahších ako vzduch), letún poháňaný turbokompresorovým prúdovým motorom alebo iné lietadlo určené úradníkom FAA v rámci postupov typového osvedčovania, pri ktorých musí pilot spĺňať určité konkrétne požiadavky na letecké znalosti, skúsenosti a skúšky, aby mohol byť veliteľom lietadla;
- l) „platný“ znamená:
 - i) v prípade osvedčenia pilota od FAA alebo preukazu EÚ – časť FCL, že dané osvedčenie alebo preukaz nie sú odovzdané, pozastavené, odňaté alebo že nemajú uplynutú platnosť;

- ii) v prípade kvalifikačnej kategórie EÚ – časť FCL, že neuplynula platnosť danej kvalifikačnej kategórie. Konečný dátum platnosti kvalifikačnej kategórie sa uvádza na preukaze spôsobilosti pilota.

3. SPOLOČNÝ KOORDINAČNÝ VÝBOR PRE POSÁDKY LIETADIEL

3.1. Zloženie

- 3.1.1. Týmto sa zriaďuje spoločný koordinačný výbor pre posádky lietadiel (ďalej len „JACB“), ktorý podlieha Bilaterálnej rade pre dohľad, pod spoločným vedením agentúry EASA a výkonných riaditeľov FAA zodpovedných za letové normy. Každý technický zástupca má v JACB predstaviteľov zodpovedných za udeľovanie preukazov spôsobilosti pilotom a systému riadenia kvality/systému riadenia (podľa potreby).

- 3.1.2. Spoločné vedenie môže do JACB prizvať ďalších účastníkov, aby pomohli pri plnení cieľov tejto prílohy.

3.2. Mandát

- 3.2.1. JACB zasadá aspoň raz ročne s cieľom zabezpečiť efektívne fungovanie a vykonávanie tejto prílohy. Medzi jeho funkcie patrí:

- a) príprava, schvaľovanie a revízia TIP-L vrátane spolupráce, pomoci, výmeny informácií a činností na zaistenie nepretržitej dôveryhodnosti na účely procesov, na ktoré sa vzťahuje táto príloha;

- b) výmena informácií o relevantných bezpečnostných otázkach a príprava akčných plánov na ich riešenie;
- c) zabezpečenie dôsledného uplatňovania tejto prílohy;
- d) výmena informácií o plánovaných a prebiehajúcich činnostiach vytvárania pravidiel, ktoré by mohli ovplyvniť základ a rozsah pôsobnosti tejto prílohy;
- e) výmena informácií o významných zmenách systémov oboch strán na vydávanie preukazov pilotov, ktoré by mohli ovplyvniť základ a rozsah pôsobnosti tejto prílohy;
- f) riešenie technických problémov spadajúcich pod zodpovednosť technických zástupcov a leteckých úradov, ktoré nie je možné vyriešiť na ich úrovni, a
- g) navrhovanie zmien tejto prílohy Bilaterálnej rade pre dohľad.

3.2.2. JACB hlási nevyriešené problémy Bilaterálnej rade pre dohľad a zabezpečí implementáciu rozhodnutí Bilaterálnej rady pre dohľad v súvislosti s touto prílohou.

4. VYKONÁVANIE

- 4.1. Zmluvné strany sa dohodli, že držiteľ preukazu EÚ – časť FCL pre letúny vrátane kvalifikačnej kategórie na triedu, či už s kvalifikačnou kategóriou na let v noci alebo bez nej, alebo kvalifikačnej kategórie pre letúny na let podľa prístrojov, ktorý preukázal súlad s príslušnými osobitnými podmienkami FAA stanovenými v dodatku 1, sa považuje za spĺňajúceho požiadavky na získanie osvedčenia pilota od FAA, kvalifikačnej kategórie (kategórií) na triedu alebo kvalifikačnej kategórie na let podľa prístrojov v kategórií letúnov.

- 4.2. Zmluvné strany sa dohodli, že držiteľ osvedčenia pilota od FAA pre letúny alebo kvalifikačnej kategórie pre letúny na let podľa prístrojov, ktorý preukázal súlad s príslušnými osobitnými podmienkami EÚ stanovenými v dodatku 1 a doložil aktuálnosť v súlade s platnými ustanoveniami TIP-L, sa považuje za spĺňajúceho požiadavky na získanie preukazu EÚ – časť FCL, kvalifikačnej kategórie (kategórií) na triedu, či už s kvalifikačnou kategóriou na let v noci alebo bez nej, alebo kvalifikačnej kategórie na let podľa prístrojov v kategórii letúnov.
- 4.3. Preukazy EÚ – časť FCL alebo osvedčenia pilotov od FAA, ktoré boli odovzdané, pozastavené alebo odňaté, nemožno obnoviť na základe podmienok tejto prílohy.
- 4.4. Rozsah kvalifikačných kategórií a obmedzení osvedčenia pilota od FAA alebo preukazu EÚ – časť FCL, ktoré boli vydané v súlade s touto prílohou, je bližšie špecifikovaný v TIP-L.
- 4.5. Akonáhle bol preukaz EÚ – časť FCL alebo osvedčenie pilota od FAA vydané v súlade s touto prílohou musí držiteľ na využívanie oprávnení vyplývajúcich z daného preukazu alebo osvedčenia spĺňať požiadavky na predĺženie, resp. obnovenie platnosti v rámci požiadaviek EÚ podľa časti FCL alebo požiadaviek FAA.
- 4.6. Pri vydávaní osvedčenia pilota od FAA na základe preukazu EÚ – časť FCL v súlade s touto prílohou FAA nevyžaduje odovzdanie daného preukazu EÚ – časť FCL. Pri vydávaní preukazu EÚ – časť FCL na základe osvedčenia pilota od FAA v súlade s touto prílohou príslušný letecký úrad nevyžaduje odovzdanie daného osvedčenia pilota od FAA.

- 4.7. Technickí zástupcovia a v príslušných prípadoch letecké úrady:
- 4.7.1. si na žiadosť FAA alebo leteckého úradu, ktorý vydáva preukaz EÚ – časť FCL alebo osvedčenie pilota od FAA v súlade s touto prílohou vzájomne poskytnú overenie alebo potvrdenie pravosti pôvodného preukazu EÚ – časť FCL, osvedčenia pilota od FAA alebo kvalifikačnej kategórie a
- 4.7.2. poskytnú formou, spôsobom a v harmonograme, ktoré určí JACB, štatistické údaje o preukazoch EÚ – časť FCL, osvedčeniach pilotov od FAA a kvalifikačných kategóriách, ktoré boli vydané v súlade s touto prílohou.
- 4.8. Technický zástupca každej zmluvnej strany alebo prípadne letecký úrad podľa potreby na požiadanie a po vzájomnej dohode poskytne technickú pomoc pri činnostiach spojených s vydávaním preukazov/osvedčení pilotov technickému zástupcovi druhej zmluvnej strany alebo prípadne leteckému úradu na podporu účelu tejto prílohy. Technickí zástupcovia alebo letecký úrad môžu odmietnuť takúto technickú pomoc poskytnúť z dôvodu nedostatočnej dostupnosti zdrojov.

4.9. Ak ktorákoľvek zo zmluvných strán vykoná revíziu svojej organizácie, predpisov, postupov, zásad alebo noriem v oblasti civilného letectva vrátane tých, ktoré sa vzťahujú na technických zástupcov a letecké úrady, môže to ovplyvniť základ vykonávania tejto prílohy. Preto sa zmluvné strany prostredníctvom technických zástupcov alebo prípadne leteckých úradov čo najskôr vzájomne informujú o takýchto plánovaných zmenách a prediskutujú rozsah, v akom takéto plánované zmeny ovplyvnia základ tejto prílohy. Ak v dôsledku konzultácií podľa článku 15.C tejto dohody vznikne dohoda na zmene tejto prílohy, zmluvné strany vynaložia úsilie zabezpečiť, aby takéto zmeny nadobudli platnosť súbežne s uvedením do platnosti alebo s implementáciou zmeny, ktorá si vyžiadala takúto zmenu, alebo čo najskôr po nej.

5. KOMUNIKÁCIA A SPOLUPRÁCA

- 5.1. Technickí zástupcovia prostredníctvom JACB vedú a vymieňajú si zoznamy kontaktných miest pre rozličné technické aspekty tejto prílohy.
- 5.2. Všetka komunikácia medzi technickými zástupcami vrátane technickej dokumentácie poskytnutej na účely hodnotenia alebo schválenia podľa tejto prílohy sa vyhotovuje a prebieha v angličtine.
- 5.3. Formát všetkých dátumov používaných v komunikácii je DD MMM RRRR – napr. „05 MAY 2014“.

- 5.4. V prípade naliehavých alebo nezvyčajných situácií kontaktné miesta technických zástupcov alebo prípadne leteckých úradov, ako sú uvedené v TIP-L, komunikujú a zabezpečia okamžité prijatie vhodných opatrení.
6. KVALIFIKAČNÉ POŽIADAVKY NA UZNÁVANIE ZISTENÍ O ZHODE
- 6.1. Základné požiadavky
- 6.1.1. Každý technický zástupca a prípadne ktorýkoľvek letecký úrad preukáže druhému technickému zástupcovi účinnosť svojich systémov regulačného dohľadu nad pilotmi. Preukáže najmä účinnosť a primeranosť:
- a) právnej a regulačnej štruktúry;
 - b) organizačnej štruktúry;
 - c) zdrojov vrátane dostatku kvalifikovaných pracovníkov;
 - d) programu odbornej prípravy technických pracovníkov;
 - e) vnútorných zásad, procesov a postupov vrátane systému kvality;
 - f) dokumentácie a záznamov;

- g) programu dohľadu a
- h) právomoci nad regulovanými držiteľmi preukazov EÚ – časť FCL alebo osvedčení pilotov od FAA.

6.2. Počiatočná dôveryhodnosť

Každý technický zástupca preukázal druhému technickému zástupcovi účinnosť svojho systému regulačného dohľadu nad činnosťami, na ktoré sa vzťahuje táto príloha, prostredníctvom počiatočných činností zameraných na budovanie dôveryhodnosti. Technickí zástupcovia si navzájom takisto preukázali účinnosť svojich auditov kvality a normalizačných činností vrátane auditov leteckých úradov, ako sa uvádza v odseku 6.3.1.

6.3. Zachovanie dôveryhodnosti

6.3.1. Technickí zástupcovia a letecké úrady si naďalej vzájomne preukazujú účinný dohľad spresnený v odseku 6.1.1 tejto prílohy, podľa príslušných ustanovení TIP-L, ktoré vypracoval JACB.

- a) Technickí zástupcovia najmä:
 - i) majú právo zúčastňovať sa ako pozorovatelia na auditoch kvality vykonávaných druhým technickým zástupcom, ako aj na kontrolách dodržiavania noriem;

- ii) sprístupnia druhému technickému zástupcovi správy z auditov kvality a kontrol dodržiavania noriem, ktoré sa vzťahujú na túto prílohu, ako sa uvádza v TIP-L,
a
 - iii) v prípade potreby si vzájomne pomáhajú pri riešení zistení z auditov a kontrol, ktoré majú vplyv na vykonávanie tejto prílohy.
- b) FAA a letecké úrady najmä:
- i) umožnia audity kvality a kontroly dodržiavania noriem v zmysle vyššie uvedeného odseku 6.3.1 písm. a) bodu i);
 - ii) vymieňajú si relevantné informácie o bezpečnosti a vzájomne sa informujú o známych obmedzeniach, ktoré môžu mať vplyv na schopnosť leteckého úradu alebo technického zástupcu v plnej miere spĺňať platné medzinárodné bezpečnostné normy alebo akékoľvek bezpečnostné požiadavky stanovené podľa dohody;
 - iii) v súlade s príslušnými zákonmi a inými právnymi predpismi o ochrane osobných údajov sprístupnia príslušné záznamy o udeľovaní preukazov/osvedčení pilotom a správy z kontrol vrátane dokončených opatrení na presadzovanie práva a
 - iv) podľa potreby zabezpečia tlmočenie v priestoroch leteckého úradu počas hodnotenia záznamov a dokumentácie zaznamenatej v národnom jazyku.

- c) Technickí zástupcovia sa pri najbližšej príležitosti vzájomne informujú, ak technický zástupca alebo letecký úrad nie je schopný splniť požiadavku uvedenú v odseku 6.3. Ak sa ktorýkoľvek technický zástupca domnieva, že technická spôsobilosť už nie je primeraná, technickí zástupcovia vzájomne konzultujú a navrhnú akčný plán vrátane všetkých prípadne potrebných nápravných činností, aby sa odstránili nedostatky.
- d) Ak technický zástupca alebo letecký úrad neodstráni nedostatky v lehote stanovenej v akčnom pláne, ktorýkoľvek technický zástupca môže nahlásiť vec JACB.
- e) Ak niektorá zmluvná strana mieni pozastaviť uznávanie zistení alebo schválení technického zástupcu alebo leteckého úradu, bezodkladne o tom informuje druhú zmluvnú stranu v súlade s článkom 18.A dohody.

7. POPLATKY

Účtované poplatky musia byť v súlade s článkom 14 dohody a s príslušnými zákonnými a regulačnými požiadavkami.

Dodatok 1

OSOBITNÉ PODMIENKY

1. Všeobecné podmienky
 - 1.1. Žiadateľ predloží žiadosť o konverziu preukazu EÚ – časť FCL alebo osvedčenia pilota od FAA podľa tejto prílohy v štandardizovanom formáte a spôsobom uvedeným v TIP-L.
 - 1.2. Žiadateľovi, ktorý je držiteľom preukazu EÚ – časť FCL alebo osvedčenia pilota od FAA s určitým obmedzením, možno žiadosť zamietnuť, ak v druhom systéme podobné obmedzenie neexistuje.

2. Osobitné podmienky EÚ

Na schválenie v súlade s časťou FCL podľa podmienok tejto prílohy musí žiadateľ spĺňať všetky nasledujúce osobitné podmienky EÚ.

2.1. Osobitné podmienky EÚ platné pre vydanie preukazu EÚ – časť FCL na letúny [PPL(A)] a prípadne zodpovedajúcich kvalifikačných kategórií na triedu a let v noci na základe osvedčenia pilota od FAA

2.1.1. Žiadateľ preukáže alebo doloží jazykovú spôsobilosť podľa FCL.055 časti FCL, pokiaľ nemá na osvedčení pilota od FAA potvrdenie „English Proficient“. Potvrdenie „English Proficient“ sa považuje za rovnocenné jazykovej spôsobilosti v angličtine na úrovni 4, ako sa podrobne uvádza v TIP-L.

2.1.2. Žiadateľ musí spĺňať zdravotné požiadavky EÚ stanovené v nariadení Komisie (EÚ) č. 1178/2011 platné pre PPL(A).

2.1.3. Žiadateľ absolvuje praktickú skúšku, ako sa podrobne uvádza v TIP-L, so skúšajúcim kvalifikovaným podľa časti FCL.

2.1.4. Žiadateľ skúšajúcemu pred praktickou skúškou preukáže, že v období 24 kalendárnych mesiacov pred mesiacom žiadosti získal primeranú úroveň požadovaných teoretických vedomostí, ako sa podrobne uvádza v TIP-L.

- 2.1.5. Žiadateľ, ktorý žiada o kvalifikačnú kategóriu – časť FCL na let v noci, doloží, že splnil požiadavky na let v noci podľa ustanovenia FCL.810 časti FCL. Výcvikové skúsenosti s letmi v noci možno započítať, ako sa podrobne uvádza v TIP-L.
- 2.1.6. Žiadateľ o kvalifikačnú kategóriu na triedu MEP v jednopilotnej prevádzke doloží, že sú splnené požiadavky na vydanie kvalifikačnej kategórie na triedu MEP s pristávaním na zemi v zmysle časti FCL podčasti H. V takomto prípade prebehne praktická skúška podľa vyššie uvedeného odseku 2.1.3 v letúne MEP s pristávaním na zemi. Ak má žiadateľ predchádzajúci výcvik a letové skúsenosti na letúnoch MEP, možno ich započítať v prospech splnenia požiadaviek časti FCL podčasti H, ako sa podrobne uvádza v TIP-L.
- 2.1.7. Letecký úrad pri konverzii osvedčenia pilota od FAA v súlade s touto prílohou uvedie v položke VIII (alebo XIII) preukazu EÚ – časť FCL toto vyhlásenie: „PPL(A) issued on the basis of the EU-US Agreement“ [PPL(A) vydané na základe dohody medzi EÚ a USA].
- 2.2. Osobitné podmienky EÚ platné pre vydanie kvalifikačnej kategórie EÚ – časť FCL na let podľa prístrojov v letúnoch [IR(A)] na základe kvalifikačnej kategórie na let podľa prístrojov od FAA
- 2.2.1. Žiadateľ preukáže alebo doloží jazykovú spôsobilosť podľa FCL.055 časti FCL, pokiaľ nemá na osvedčení pilota od FAA potvrdenie „English Proficient“. Potvrdenie „English Proficient“ sa považuje za rovnocenné jazykovej spôsobilosti v angličtine na úrovni 4, ako sa podrobne uvádza v TIP-L.

- 2.2.2. Žiadateľ musí spĺňať zdravotné požiadavky EÚ stanovené v nariadení Komisie (EÚ) č. 1178/2011 platné pre IR(A).
- 2.2.3. Žiadateľ absolvuje praktickú skúšku IR(A), ako sa podrobne uvádza v TIP-L so skúšajúcim kvalifikovaným podľa časti FCL.
- 2.2.4. Pokiaľ ide o preukázanie teoretických vedomostí a ako sa podrobne uvádza v TIP-L, ak má žiadateľ skúsenosti aspoň v rozsahu 50 hodín času letu podľa prístrojov (IFR) vo funkcii veliteľa letúna, preukáže skúšajúcemu pred praktickou skúškou IR(A), že nadobudol primeranú úroveň požadovaných teoretických vedomostí. V ostatných prípadoch musí žiadateľ v období 24 kalendárnych mesiacov pred mesiacom žiadosti úspešne absolvovať písomnú skúšku.
- 2.2.5. Žiadateľ o kvalifikačnú kategóriu na let podľa prístrojov v letúnoch MEP s pristávaním na zemi v jednopilotnej prevádzke doloží, že sú splnené požiadavky na vydanie kvalifikačnej kategórie na let podľa prístrojov v letúnoch MEP s pristávaním na zemi, ako je uvedené v časti FCL podčasti G. V takomto prípade prebehne praktická skúška IR(A) podľa vyššie uvedeného odseku 2.2.3 v letúne MEP s pristávaním na zemi. Ak má žiadateľ predchádzajúci letový výcvik podľa prístrojov a letové skúsenosti na viacmotorových letúnoch, možno ich započítať v prospech splnenia požiadaviek časti FCL podčasti G, ako sa podrobne uvádza v TIP-L.

- 2.2.6. Ako sa podrobne uvádza v TIP-L, žiadateľ o kvalifikačnú kategóriu na let podľa prístrojov musí mať pred praktickou skúškou IR(A) absolvované aklimatizačné lety v niektorom členskom štáte EÚ s výcvikovou organizáciou schválenou podľa nariadenia Komisie (EÚ) č. 1178/2011. Žiadateľ je od tejto požiadavky oslobodený, ak má predchádzajúce skúsenosti aspoň v rozsahu 50 letových hodín podľa IFR vo funkcii veliteľa letúna alebo predchádzajúce skúsenosti aspoň v rozsahu 10 letových hodín podľa IFR vo funkcii veliteľa letúna v ktoromkoľvek členskom štáte EÚ alebo v ktoromkoľvek európskom štáte zúčastnenom na činnosti agentúry EASA v súlade s článkom 129 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1139 (Ú. v. EÚ L 212, 22.8.2018, s. 1).
- 2.2.7. Žiadateľ, ktorý získal kvalifikačnú kategóriu EÚ – časť FCL na let podľa prístrojov na základe tejto prílohy, musí pred tým, než bude môcť využívať svoje oprávnenia kvalifikačnej kategórie na let podľa prístrojov s preukazom CPL, MPL alebo ATPL EÚ – časť FCL, absolvovať celý súbor skúšok teoretických vedomostí podľa FCL.025 a FCL.615 IR časti FCL.

- 2.2.8. Žiadateľ, ktorý získal kvalifikačnú kategóriu EÚ – časť FCL na let podľa prístrojov na základe tejto prílohy, musí absolvovať celý súbor skúšok teoretických vedomostí podľa FCL.025 časti FCL pred tým, než získa plný zápočet na IR(A) v odlišnej kategórii lietadla podľa FCL.035 časti FCL.
- 2.2.9. Letecký úrad pri konverzii osvedčenia pilota od FAA v súlade s touto prílohou uvedie v položke VIII (alebo XIII) preukazu EÚ – časť FCL tento údaj: „PPL(A) / IR(A) issued on the basis of the EU-US Agreement“ [PPL(A)/IR(A) vydané na základe dohody medzi EÚ a USA].
3. Osobitné podmienky FAA
- Na schválenie v súlade s hlavou 14 CFR časťou 61 podľa podmienok tejto prílohy musí žiadateľ spĺňať všetky nasledujúce osobitné podmienky FAA:
- 3.1. Osobitné podmienky FAA platné pre vydanie osvedčenia pilota od FAA, kvalifikačnej kategórie na triedu jednomotorových letúnov s pristávaním na zemi (Airplane Category Single-Engine Land) a kvalifikačnej kategórie na triedu viacmotorových letúnov s pristávaním na zemi (Airplane Category Multi-Engine Land) na základe preukazu EÚ – časť FCL
- 3.1.1. Žiadateľ musí byť schopný čítať, hovoriť a písať v anglickom jazyku a rozumieť mu. Za ovládanie angličtiny sa považuje jazyková spôsobilosť v angličtine na úrovni 4 alebo vyššej podľa časti FCL.
- 3.1.2. Aby žiadateľ mohol využívať oprávnenia osvedčenia pilota od FAA, musí splniť požiadavky FAA na zdravotné osvedčenie, ako je predpísané v hlave 14 CFR časti 61.

- 3.1.3. Žiadateľ musí v období 24 kalendárnych mesiacov pred mesiacom žiadosti úspešne absolvovať skúšku požadovaných vedomostí, ako sa podrobne uvádza v TIP-L.
- 3.1.4. Žiadateľ absolvuje letové hodnotenie s certifikovaným letovým inštruktorom FAA s príslušnou skúšacou právomocou FAA, ako sa podrobne uvádza v TIP-L.
- 3.1.5. Žiadateľ o kvalifikačnú kategóriu na viacmotorové lietadlá s pristávaním na zemi doloží, že splnil požiadavky na vydanie kvalifikačnej kategórie na viacmotorové lietadlá s pristávaním na zemi v zmysle hlavy 14 CFR časti 61. Výcvik a skúsenosti s letúnmi MEP s pristávaním na zemi možno započítať, ako sa podrobne uvádza v TIP-L.
- 3.2. Osobitné podmienky FAA platné pre vydanie kvalifikačnej kategórie FAA na let podľa prístrojov v letúnoch na základe kvalifikačnej kategórie EÚ – časť FCL na let podľa prístrojov
 - 3.2.1. Žiadateľ musí byť schopný čítať, hovoriť a písať v anglickom jazyku a rozumieť mu. Za ovládanie angličtiny sa považuje jazyková spôsobilosť v angličtine na úrovni 4 alebo vyššej podľa časti FCL.
 - 3.2.2. Aby žiadateľ mohol využívať oprávnenia osvedčenia pilota od FAA, musí splniť požiadavky FAA na zdravotné osvedčenie v zmysle hlavy 14 CFR časti 61.

- 3.2.3. Ako sa podrobne uvádza v TIP-L, žiadateľ o kvalifikačnú kategóriu na let podľa prístrojov musí mať – pred odbornou skúškou ovládania letu podľa prístrojov so skúšajúcim – absolvované aklimatizačné lety v Spojených štátoch vrátane ich území s certifikovaným letovým inštruktorom FAA. Žiadateľ je od tejto požiadavky oslobodený, ak má predchádzajúce skúsenosti aspoň v rozsahu 50 letových hodín podľa IFR vo funkcii veliteľa letúna alebo predchádzajúce skúsenosti aspoň v rozsahu 10 letových hodín podľa IFR vo funkcii veliteľa letúna v Spojených štátoch vrátane ich území.
- 3.2.4. Žiadateľ absolvuje odbornú skúšku ovládania letu podľa prístrojov so skúšajúcim, ako sa podrobne uvádza v TIP-L.
- 3.2.5. Žiadateľ musí v období 24 kalendárnych mesiacov pred mesiacom žiadosti úspešne absolvovať skúšku požadovaných vedomostí, ako sa podrobne uvádza v TIP-L.
-

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE

Zástupcovia Spojených štátov amerických a Európskej únie potvrdili, že chorvátska jazyková verzia prílohy 3 k Dohode o spolupráci v riadení bezpečnosti civilného letectva medzi Spojenými štátmi americkými a Európskym spoločenstvom podpísanej v Bruseli 30. júna 2008 (ďalej len „dohoda“) sa môže autentifikovať výmenou diplomatických nót medzi Spojenými štátmi a Európskou úniou.

Ďalej potvrdili, že tak, ako sa stanovuje v dohode, v prípade rozdielov vo výklade dohody alebo prílohy 3 k nej v jednotlivých jazykových zneniach má prednosť anglické znenie.

Toto spoločné vyhlásenie tvorí neoddeliteľnú súčasť dohody.

Za Spojené štáty americké

Za Európsku úniu
